

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике суда № 97

Май 2007 г.

Дело «Контрова (Kontrová) против Словакии» - 7510/04

Судебное постановление от 31.05.2007 г. [Секция IV]

Статья 2

Позитивные обязательства

Статья 2-1

Вопрос о соблюдении права на жизнь

Неспособность полиции защитить жизнь детей заявительницы, впоследствии убитых их отцом: *нарушение*

Обстоятельства дела: В ноябре 2002 г. заявительница подала заявление с просьбой о возбуждении уголовного дела в отношении своего мужа, обвиняя последнего в совершении нападения на нее. В заявлении были описаны многочисленные акты физического и психологического насилия со стороны ее мужа. Через некоторое время в сопровождении своего мужа она пыталась забрать заявление. По совету полицейского она впоследствии изменила свое заявление таким образом, что предположительные действия ее мужа стали рассматриваться как мелкое правонарушение, не требующее принятия дальнейших мер пресечения. В ночь с 26 на 27 декабря 2002 г. заявительница и ее родственник позвонили в местное отделение полиции, сообщив, что у мужа заявительницы имеется огнестрельное оружие и что он угрожает застрелить себя и своих детей. Поскольку муж заявительницы скрылся с места происшествия до приезда патруля, полицейские провели заявительницу до дома ее родителей и предложили прийти в участок для составления протокола. 27 и 31 декабря 2002 г. заявительница обращалась в полицейское отделение, чтобы узнать о том, как продвигается дело с рассмотрением ее жалоб. 31 декабря 2002 г. муж заявительницы застрелил двух своих детей, а затем покончил с собой. Судами страны было установлено, что убийство является прямым следствием бездействия полиции. В 2006 г. соответствующие сотрудники полиции были осуждены за халатное исполнение своих должностных обязанностей. Жалоба заявительницы с просьбой о компенсации морального вреда, направленная в Конституционный суд, была объявлена неприемлемой в связи с неподсудностью.

Право: Статья 2 - Ситуация в семье заявительницы была известна местной полиции на основе поданной в ноябре 2002 г. жалобы и звонков в полицию в декабре 2002 г. Согласно применимому законодательству полиция была обязана: зарегистрировать жалобу заявительницы; незамедлительно начать расследование и возбудить уголовное дело в отношении мужа

заявительницы; вести учет звонков в полицию и оставить в известность следующую смену о ситуации; отреагировать на сообщение заявительницы о том, что у ее мужа было огнестрельное оружие, которым он угрожал воспользоваться. Вместо этого один из полицейских помог заявительнице и ее мужу изменить поданное в ноябре 2002 г. заявление таким образом, что действия ее мужа стали рассматриваться как мелкое правонарушение, не требующее принятия дальнейших мер пресечения. Как было установлено судами страны и подтверждено государством-ответчиком, полицейские не выполнили своих обязанностей, прямым следствием чего стала гибель детей заявительницы.

Постановление: нарушение (принято единогласно).

Статья 13 - Заявительница должна была иметь возможность потребовать компенсации морального вреда, однако это средство правовой защиты было для нее недоступно.

Постановление: нарушение (принято единогласно).

В порядке применения Статьи 41 Конвенции: Европейский Суд присудил выплатить заявительнице 25 000 евро в качестве компенсации причиненного ей нематериального вреда.

К бюллетеням Европейского суда по правам человека можно перейти по следующей ссылке: [Case-Law Information Notes](#)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int